



# The Voice

*"Where cultural diversity is a blessing."*

## FIFTH SUNDAY OF LENT

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

### PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894

### FOOD SALE

VENTA DE COMIDA



Sunday, April 13, 2025

9:00am - 2:00pm

Parish Center

Menu: tacos de asada y barbacoa, consomé y tortas de asada, pan y café

Organized by the Arimathean Ministry (Bereavement) Group.

*Please come and support the parish!*

Organizado por el Ministerio Arimatea.

*¡Ven y apoya a la parroquia!*

### VISITA IGLESIA

On Holy Thursday, April 17th, after 6:30pm Mass, we rented a bus that will transport our parishioners to visit six churches. The cost per person is \$25. Please purchase your ticket at the Parish Office or by the church entrance.



Después de la misa de 6:30pm el Jueves Santo 17 de abril, alquilamos un autobús que transportará a nuestros feligreses a visitar seis iglesias. El costo por persona es de \$25. Por favor compre su boleto en la oficina parroquial o en la entrada de la iglesia.

1. St Mary of the Lake Church
2. St Alphonsus Church
3. St Clement Church
4. Holy Name Cathedral
5. St John Cantius Church
6. St Stanislaus Kostka Catholic Church

### COMMUNAL PENANCE SERVICE



Friday, April 11, 2025

After the 6:15pm Mass in the church.

Después de la Misa de 6:15pm en la iglesia.

### CATHOLIC RELIEF SERVICE RICE BOWL

Please remember to bring your "Rice Bowl" on Holy Thursday, April 17th at the 6:30pm Mass.

Por favor de traer su "Taza de Arroz" devuelta durante la Misa de 6:30pm del Jueves Santo el 17 de abril.

## FROM THE PASTOR

Fifth Sunday of Lent

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,

Pax Christi semper vobiscum!

My gratitude goes to the families who attended the Parish Day of Prayer last Sunday and to the group that invited the speakers and organized the schedule of activities. I pray that whatever we have learned continues to inspire us. But also, let us join our effort to explore all possibilities to bring our parish families full involvement in the church's life. The upcoming days usher us closer to the core of our Christian faith. The celebration of the Paschal Mystery will bring us again to the living memory of the history of our salvation. I encourage everyone to make the days of Holy Week a priority. These days will be a great time to stop, look, and listen to the signs of the times, where God invites us to review our priorities and significant involvement. It is a moment for us to seek the face of God within the context of our worship and in the community that gathers in His name. How do we want the Holy Week to be impactful for us?

As we celebrate the Jubilee of Hope this year, I would like you to know that the Archdiocese of Chicago designated the Jubilee Churches, which we will visit during our Holy Thursday Devotion of Visita Iglesia. The reception of the Indulgences will benefit us greatly if we prepare our spirit correctly. As I mentioned, the Indulgences attached to the celebration of the Holy Year take away the mark of sins from our soul. As God forgives us through the Sacrament of Reconciliation and Works of Mercy, the Indulgences take away anything that makes us subject to any temporal result of our misuse of human freedom. They are spiritual gifts of the church that help us get closer to God.

Since the beginning of Lent, I have invited everyone to take our preparation for the Easter celebration conscientiously by receiving the Sacrament of Reconciliation and the reception of Holy Communion during the Easter Vigil. Remember that the whole history of our salvation is enveloped by Easter Pasch, which recounts the unfathomable love of God that was exemplified in the Passion, Death, and Resurrection of Jesus. We are the sole reason for this event, and the best way to express our gratitude to God is by celebrating His Mercy and Compassion. The journey of the Sacred Triduum that begins on the evening of Holy Thursday should be a priority of every Christian who professes their faith in the Holy Trinity. It is a choice that one must make. It is sad when our sense of commemoration of the sacred days of the Christian Faith becomes a second priority to some.

Family members, friends, co-workers, and acquaintances can verify the authenticity of our faith profession. Inconveniences are reasonable testing grounds for whether we genuinely practice our faith with conviction. Our devotion to Christian life is based on our priorities and how we decide on matters such as worship, morality, and works of charity. At the same time, we are confronted by the culture of our generation that ignores worship and considers sacrifices irrelevant expressions. Is this something that some of us can also resonate with? I wish that our spiritual growth is made manifest by our clear identification with the One who gave us life through the death and resurrection of His Son.

Until next weekend.

Sincerely in Christ and Mary,

## DEL PÁRROCO

Quinto domingo de Cuaresma

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo:

¡Pax Christi semper vobiscum!

Mi gratitud a las familias que asistieron el domingo pasado a la Jornada Parroquial de Oración y al grupo que invitó a los ponentes y organizó el programa de actividades. Rezo para que todo lo que hemos aprendido nos siga inspirando. Pero también, unamos nuestro esfuerzo para explorar todas las posibilidades para que las familias de nuestra parroquia se impliquen plenamente en la vida de la iglesia. Los próximos días nos acercan al núcleo de nuestra fe cristiana. La celebración del Misterio Pascual nos llevará de nuevo a la memoria viva de la historia de nuestra salvación. Animo a todos a dar prioridad a los días de Semana Santa. Estos días serán un gran momento para detenernos, mirar y escuchar los signos de los tiempos, en los que Dios nos invita a revisar nuestras prioridades y nuestra implicación significativa. Es un momento para buscar el rostro de Dios en el contexto de nuestro culto y en la comunidad que se reúne en su nombre. ¿Cómo queremos que la Semana Santa sea impactante para nosotros?

Mientras celebramos el Jubileo de la Esperanza este año, me gustaría que supierais que la Archidiócesis de Chicago designó las Iglesias Jubilares, que visitaremos durante nuestra Devoción del Jueves Santo de Visita Iglesia. La recepción de las Indulgencias nos beneficiará enormemente si preparamos nuestro espíritu correctamente. Como ya he dicho, las Indulgencias vinculadas a la celebración del Año Santo quitan de nuestra alma la huella de los pecados. Así como Dios nos perdona a través del Sacramento de la Reconciliación y de las Obras de Misericordia, las Indulgencias quitan todo lo que nos somete a cualquier resultado temporal de nuestro mal uso de la libertad humana. Son dones espirituales de la Iglesia que nos ayudan a acercarnos a Dios.

Desde el comienzo de la Cuaresma, he invitado a todos a tomar a conciencia nuestra preparación para la celebración de la Pascua recibiendo el Sacramento de la Reconciliación y la Sagrada Comunión durante la Vigilia Pascual. Recordad que toda la historia de nuestra salvación está envuelta por la Pascua, que narra el amor insondable de Dios que se ejemplificó en la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesús. Nosotros somos la única razón de este acontecimiento, y la mejor manera de expresar nuestra gratitud a Dios es celebrando su Misericordia y Compasión. El camino del Triduo Sacro que comienza en la tarde del Jueves Santo debería ser una prioridad de todo cristiano que profesa su fe en la Santísima Trinidad. Es una elección que uno debe hacer. Es triste cuando nuestro sentido de la conmemoración de los días sagrados de la Fe Cristiana se convierte en una segunda prioridad para algunos.

Los familiares, amigos, compañeros de trabajo y conocidos pueden verificar la autenticidad de nuestra profesión de fe. Los inconvenientes son campos de prueba razonables para comprobar si realmente practicamos nuestra fe con convicción. Nuestra devoción a la vida cristiana se basa en nuestras prioridades y en cómo decidimos sobre asuntos como el culto, la moralidad y las obras de caridad. Al mismo tiempo, nos enfrentamos a la cultura de nuestra generación que ignora el culto y considera los sacrificios expresiones irrelevantes. ¿Es esto algo con lo que algunos de nosotros también podemos sentirnos identificados? Deseo que nuestro crecimiento espiritual se manifieste por nuestra clara identificación con Aquel que nos dio la vida mediante la muerte y resurrección de su Hijo.

Hasta el próximo fin de semana.

Atentamente en Cristo y María,

*Fr. Noel*

## A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

### REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

- 5:30pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday)  
6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help**  
(Wednesday)  
6:15pm - **Mass**  
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)  
in English (Tuesday and Thursday)  
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament**  
(Monday to Thursday during Lent)  
**Via Crucis / Stations of the Cross** (Friday)  
8:45pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**  
(Monday, Wednesday during Lent)  
**Simple Compline** (Tuesday)

*Note: On Fridays during Lent, the Rosary, Mass and Via Crucis (Stations of the Cross) will be in the church. There will be no Exposition of the Blessed Sacrament.*

*Atención: Los viernes de Cuaresma, el Rosario, la Misa y el Via Crucis serán en la iglesia. No habrá Exposición del Santísimo Sacramento.*

### REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

- 7:00pm - **RCIA Class** (Monday)  
**Reunión de Equipo de Preparación Matrimonial**  
(Monday)  
**Vigilia Círculo de Oración** (Tuesday)  
**Choir Practice** (Wednesday)  
**Círculo de Oración** (Wednesday)  
**Practica de Via Crucis** (Wednesday)  
**Practica de Lectores** (Friday)  
**Altar Servers Formation** (Friday)  
**XV Preparation Class** (Friday)  
(Sagrada Familia/Parish Office)

### ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

*Please see the announcement section on the last page of the bulletin.*

### RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

- Renovación a la Virgen de la Inmaculada  
cada día 8 del mes  
Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe  
cada día 12 del mes

### INFORMACIÓN DE XV

- Tercer domingo del mes a las 10:00am  
Salón: Sagrada Familia  
Regístrese en la oficina parroquial.

### PARISH GIVING

#### DONACIONES PARROQUIALES

#### Weekend Collection Report (Sunday, March 30)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$612
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,969
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,148
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,944
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$1,071
Sunday Giving c/o Office	\$109
Electronic Giving*	\$455
<b>Total Sunday Collection</b>	<b>\$8,308</b>

Weekday & Other Masses	\$761
Other Income c/o Office	\$1,221
<b>Total Other Income</b>	<b>\$1,982</b>

<b>Total Operating Income</b>	<b>\$10,290</b>
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
<b>NET LOSS for the Week</b>	<b>(\$3,710)</b>

**Parish Extraordinary Expense Collection \$2,489**

\*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: [www.sjerome.org/donate](http://www.sjerome.org/donate)**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for  
the weekend of Sunday, April 13:  
Parish Extraordinary Expenses

### MASS INTENTIONS

**If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.**  
Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.



## THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Sunday Mass.

**On Sunday, April 27, we'll gather in the Guadalupe Room at the Parish Office right after the 10:15am Mass.**

Come alone, with family, or bring a friend. Let's break bread together and get to know each other!

## NOW HIRING

We are looking for:

- Seasonal maintenance (June to December) and
- Receptionist for the weekends (Saturdays and Sundays from 9:00am to 1:00pm).

**Please send your resumé to the parish email or contact the Parish Office.**

Estamos buscando:

- Mantenimiento temporal (de junio a diciembre) y
- Recepcionista para los fines de semana (sábados y domingos de 9:00am a 1:00pm).

Por favor envíe su resume al correo electrónico de la parroquia o comuníquese con la oficina parroquial.

## SAVE THE DATE

Baile Celebrando a la Mamá  
Sábado 10 de mayo  
6:00pm a 12:00am  
Gimnasio

## OFFICE HOURS DURING THE PASCHAL TRIDUUM

Holy Thursday, April 17th	9:00am - 2:00pm
Good Friday, April 18th	9:00am - 3:00pm
Holy Saturday, April 19th	9:00am - 1:00pm
Easter Sunday, April 20	Closed

## LENTEN REFLECTION FROM THE PARISH STAFF

### REFLEXIÓN CUARESMAL DEL PERSONAL DE LA PARROQUIA

“Jesús se retiró al monte de los Olivos y al amanecer se presentó de nuevo en el templo, la gente se le acercaba y Él les enseñaba” Una vez más, puedo constatar con el Evangelio de este domingo la necesidad que tengo de hacer una continua vida de oración. Pues a partir del encuentro constante que tenga con Dios obtendré las fuerzas necesarias para seguir adelante cumpliendo la misión que Él mismo me ha dado. Acercarme a Jesús me interpela a ser coherente en mis acciones (amable, generosa, servicial etc.) en la vida diaria con las personas que me rodean y con las cuales estoy obligada a dar testimonio de la presencia amorosa de Dios en mi vida. Nadie da lo que no tiene, es pues necesario que yo esté y permanezca con Jesús siempre, en las alegrías, en los problemas y dificultades. Jesús enfrentaba los problemas y salía victorioso, siempre dispuesto a hacer la voluntad de su Padre. Siguiendo sus enseñanzas y haciéndolas realidad seré una manifestación de la misericordia de Dios que continuamente me está llamando. A través de su Palabra a ser luz que ilumina el camino de las personas que están a mi lado.

*Sr. Mirna Mota Suárez, MSJB  
Coordinadora de Escuela Latina*



Today's Gospel invites me to reflect on the humility to recognize my sins and examine my life, rather than focusing on the sins of others. Compassion and mercy are some of the virtues that Jesus leaves me as an example in this quote, but above all the great love of God to forgive. Yet he also urges me not to be like the Pharisees, who make faith only a public act, who let themselves be carried away by envy and pride, believing that by having a faith in words is enough for us, while forgetting that we will all be judged equally.

Let us be, then, living faces of Christ, love and mercy, arms that welcome and do not judge, let us be the means for sinners to know the great love of God.

*Jesús Hernández  
Social Media Content Provider*



## MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

### Vigil

5:00pm – Sr. Evangeline Abracia, OP, †Jose Carmen Bucio (12 aniversario), †Dorothy Matt

### Sunday, April 6, 2025

\*\*\*Parish Intentions

8:30am – Jorge Paniagua (salud), por las necesidades de Joshua Rivas, †Guillermo Gonzalez (22 aniversario), †Alonso Giraldo Perez

10:15am – Eufemia Macalaguin (birthday)

12:00pm – Irma Hernández (thanksgiving), †Adan Hernández

5:30pm – †Cristina Montoya

### Monday, April 7, 2025

6:15pm – Wenda Saberola (birthday)

### Tuesday, April 8, 2025

6:15pm – Arlene De Rama (birthday), Ray Fernando (birthday), Raquel Malabanán (birthday)

### Wednesday, April 9, 2025

6:15pm – Redendo Trinidad (birthday), Joshua Rivas (birthday)

### Thursday, April 10, 2025

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life

### Friday, April 11, 2025

6:15pm – For Peace and Just Immigration Reform

### Saturday, April 12, 2025

8:30am – For the Sick



## PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

**Augusto Pineda**

**Bernardino Navarrete**

**Camila Diaz Pérez**

**Carlos Darío Giraldo**

**Cielo Ramírez**

**Elias Díaz**

**Elisabeth Diaz**

**Eric Zepeda**

**Fabian Martínez**

**Jorge Paniagua**

**Juan Corona**

**María Luisa Diaz**

**Ricardo Alanís**

**Soledad Renteria**

## DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

## LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

### HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES MARCH 12-13	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Celebrant	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	No Mass
Lectors	Gabriela M. Magda M.	Carolina Arelly H	Darek A. Claudia H.	Ana S. Dianabeth N.	<b>No Evening Mass</b>
Eucharistic Ministers		Salvador G. Bertha L.		Marcela P. Irma P.	
Altar Servers	Azucena A. Danna C. Katie H. Melanie S. Michelle C.	Angel S. Jasmine C. Elissa T. Arelly S.	Joselyn R. Abigail R. Andrea G. Rosalva G. Ayelen C.	Diego H. Mere A. Daniel C. Fernando C.	





# HOLY WEEK SCHEDULE

## Horario de Semana Santa 2025

### PALM SUNDAY - APRIL 13TH

#### REGULAR MASS SCHEDULE/ HORARIO REGULAR DE MISAS

- The Rite of Blessing of Palms will be in the small parking lot (Do not use small Parking Lot)
- La bendición de Palmas será en el estacionamiento pequeño (No use el estacionamiento pequeño).

3:00 p.m. Religious Education Way of the Cross/ Vía Crucis(Educación Religiosa)

5:00 p.m. Representation of Prayer in Gethsemani & Meditation/  
Representación de la Oración en Getsemaní y meditación

No evening Mass and Adoration/ No habrá Misa ni Adoración Vespertina



### HOLY WEDNESDAY - APRIL 16TH

6:00 p.m. Mass/Misa

7:00 p.m. Tenebrae Prayer and Meditation/ Tenebrae Oración y Meditación



### MAUNDY THURSDAY - APRIL 17TH

8:00 a.m. Lauds/Laudes (Bilingual)

6:30 p.m. Mass of the Lord's Supper and Vigil of the Blessed Sacrament until Midnight/ Misa de la Cena del Señor seguido de la Adoración del Santísimo Sacramento hasta la Media Noche

- Church Visit after Mass/ Visita Iglesia al término de la Misa



### GOOD FRIDAY - APRIL 18TH

8:30 a.m. Lauds/ Laudes

12:00 p.m. Outdoor Way of the Cross - Cardinal Presiding /Via Crucis en vivo

3:00 p.m. Divine Mercy Chaplet and /Coronilla a la Divina Misericordia y Devoción al Santo Entierro

4:00 p.m. The Seven Last Words (Bilingual)/Las Siete Palabras

5:30 p.m. Adoration of the Cross (Bilingual)/ Adoración de la Cruz

Followed by Silent Procession/ Seguido de Procesión silenciosa



### HOLY SATURDAY - APRIL 19TH

8:30 a.m. Lauds/ Laudes

9:00 a.m. Ephphatha Rite/ Rito de Ephphatha

10:00 p.m. Easter Vigil Mass(Bilingual)/ Misa de Vigilia pascual

Followed by Easter Vigil Fellowship (You may bring a Dish to share)

Seguida de Convivio de Vigilia Pascual en el Centro Parroquial (Traer un platillo para compartir)



### EASTER SUNDAY - APRIL 20TH

#### REGULAR MASS SCHEDULE / HORARIO REGULAR DE MISAS

There will be no evening Mass nor Devotions/ No habrá Misa ni Devociones vespertinas

